

**Соглашение
между Правительством Республики Узбекистан
и Правительством Республики Таджикистан
о сотрудничестве в области геодезии, картографии, землеустройства,
кадастра и дистанционного зондирования земли**

Ташкент, 17 августа 2018 года

(Вступило в силу для Республики Узбекистан 17 августа 2018 года)

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Республики Таджикистан, в дальнейшем именуемые Сторонами,

руководствуясь принципами добрососедства и дружбы,

принимая во внимание важность развития геодезии, картографии, землеустройства, кадастра и дистанционного зондирования земли в государствах Сторон,

выражая стремление развивать эффективные формы двустороннего взаимодействия в сфере геодезии, картографии, землеустройства, кадастра и дистанционного зондирования земли, а также в смежных областях науки и в применении техники и технологий,

желая создать правовую основу для сотрудничества в области геодезии, картографии, землеустройства, кадастра и дистанционного зондирования земли, что будет способствовать применению результатов такого рода сотрудничества для социального и экономического развития своих стран,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны содействуют сотрудничеству между двумя странами в области геодезии, картографии, землеустройства, кадастра и дистанционного зондирования земли в соответствии с законодательством государств Сторон и общепризнанными принципами и нормами международного права.

Статья 2

В целях эффективной реализации настоящего Соглашения, Стороны осуществляют сотрудничество в следующих формах:

разработка и реализация совместных программ и проектов;

проведение совещаний, конференций, симпозиумов, семинаров и консультаций;

публикация совместных докладов, статей и монографий;

обмен законодательными и иными нормативно-правовыми актами, методической, научно-технической литературой в области геодезии, картографии, землеустройства, кадастра и дистанционного зондирования земли;

проведение совместных научно-исследовательских работ и создание совместных информационных систем по геодезии, картографии и аэрокосмическим съёмкам;

проведение работ на основе гражданско-правовых договоров и контрактов, подписываемых Сторонами или их государственными органами и субъектами, оказание консультационных услуг;

проведение совместных аэрокосмических съёмок в соответствии с законодательством государств Сторон;

производство топографо-геодезических, картографических землеустроительных и кадастровых работ;

полиграфические услуги по изданию карт, атласов и других видов печатной продукции;

публикация в средствах массовой информации сведений, представляющих взаимный интерес по вопросам геодезии, картографии, землеустройства, кадастра и дистанционного зондирования земли, а также публикация совместных докладов, статей и монографий;

осуществление совместных научно-исследовательских, экспериментальных и производственных работ;

подготовка, переподготовка и стажировка специалистов в целях повышения квалификации кадров для выполнения работ по геодезии, картографии, землеустройства, кадастра и дистанционному зондированию земли;

обмен на основе двусторонних соглашений исходными геодезическими, картографическими материалами и материалами аэрокосмических съёмок по территориальной принадлежности, за исключением материалов, составляющих государственную тайну государств Сторон;

совместная разработка стандартов для сертификации и метрологического обеспечения геодезических и фотограмметрических инструментов, приборов и другого оборудования с целью повышения эффективности и надёжности топографо-геодезического производства;

иные взаимосогласованные формы сотрудничества.

Статья 3

Для координации и реализации положений настоящего Соглашения Стороны назначают свои компетентные органы:

от Таджикской стороны — Государственный комитет по земельному управлению и геодезии Республики Таджикистан;

от Узбекской стороны — Государственный комитет Республики Узбекистан по земельным ресурсам, геодезии, картографии и государственному кадастру.

При необходимости компетентные органы Сторон встречаются для обсуждения вопросов, связанных с выполнением настоящего Соглашения.

В случае назначения другого компетентного органа, Стороны в кратчайшие сроки в письменной форме уведомляют об этом друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 4

Информация, полученная в ходе реализации мероприятий в рамках настоящего Соглашения, не будет использоваться одной из Сторон в ущерб интересам другой Стороны.

В соответствии с законодательством своих государств, Стороны будут обеспечивать защиту информации, документов, материалов и оборудования, полученного в ходе реализации настоящего Соглашения, либо в результате совместной деятельности.

Стороны будут принимать необходимые меры для защиты любой конфиденциальной информации, полученной или созданной в рамках настоящего

Соглашения, на том же уровне, что и для защиты собственной конфиденциальной информации.

Стороны обязуются не передавать третьим лицам информацию, документацию и иные сведения, имеющие конфиденциальный характер.

Статья 5

Для реализации программ сотрудничества обе Стороны в соответствии с законодательством своих государств и договорами, заключёнными в рамках настоящего Соглашения, будут принимать все необходимые меры по содействию во взаимной деятельности, в том числе по поставке и перемещению необходимого оборудования, снаряжения, инструментов, готовой продукции и материалов.

Статья 6

Для координации деятельности по реализации настоящего Соглашения Стороны создают Совместную узбекско-таджикскую комиссию по сотрудничеству в области геодезии, картографии, землеустройства, дистанционного зондирования земли (далее — Комиссия).

После вступления в силу настоящего Соглашения Стороны в течение шести месяцев уведомляют друг друга о назначении сопредседателей Комиссии. Сопредседатели Комиссии формируют ее состав.

Комиссия разрабатывает и утверждает программы сотрудничества между Сторонами, координирует их выполнение и принимает совместные решения по развитию сотрудничества.

Статья 7

Финансовые условия сотрудничества и реализация совместных проектов рассматриваются в каждом отдельном случае в рамках бюджетных возможностей Сторон, а также правомочных для этого государственных органов.

Статья 8

При командировании представителей Сторон для участия в заседаниях Комиссии и совещаниях для проведения работ в рамках настоящего Соглашения, направляющая Сторона несёт расходы по проезду, питанию и проживанию своих представителей на территории государства другой Стороны. Принимающая Сторона несет расходы, связанные с организацией и проведением заседаний Комиссии и других встреч на территории своего государства.

Статья 9

При проведении работ в рамках настоящего Соглашения на основе гражданско-правовых договоров условия финансирования, порядок производства расчётов, ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств, а также порядок командирования специалистов определяются этими договорами.

Статья 10

Результаты, полученные вследствие осуществления совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения, не подлежат опубликованию, передаче или продаже юридическим и физическим лицам третьих государств, если нет иной договорённости между Сторонами.

Статья 11

Стороны обязуются принимать все зависящие от них меры по безусловному выполнению принятых на себя обязательств по настоящему Соглашению и при

необходимости совместно рассматривать возникающие в процессе реализации Соглашения разногласия.

Статья 12

Разногласия, которые могут возникнуть при толковании и реализации настоящего Соглашения, будут разрешаться Сторонами путем проведения переговоров и консультаций.

Статья 13

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из международных договоров, участниками которых являются их государства.

Статья 14

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами и являются его неотъемлемой частью.

Статья 15

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты подписания.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет, по истечении которого будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не позднее чем за три месяца до истечения текущего пятилетнего периода письменно по дипломатическим каналам не уведомит другую Сторону о своем намерении не продлевать его действие.

Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, направив другой Стороне по дипломатическим каналам письменное уведомление об этом. Соглашение прекращает свое действие через три месяца после получения другой Стороной соответствующего уведомления.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает выполнение программ и проектов, осуществление которых было начато в период его действия.

Совершено в городе Ташкент 17 августа 2018 года в двух подлинных экземплярах, каждый на узбекском, таджикском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий при толковании положения настоящего Соглашения, Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

(подписи)